

## LITERATURA



➔ digno pero “bastante forzado”, y en cambio muy poca gente conoce la figura del general Villarroel, un castellano que fue el general jefe de los catalanes y dio su vida defendiendo Barcelona.

El novelista se ha esforzado en evitar el maniqueísmo de catalanes buenos enfrentados a castellanos y franceses malos, y aunque mantiene que la épica es esencial ha usado un lenguaje “irreverente” y grandes dosis de humor.

Sánchez Piñol se muestra en parte perplejo ante la sorpresa que ha causado que “la gran novela catalana de 1714”, como ya la consideran algunos expertos, esté escrita en castellano, y lo ha justificado por “factores irracionales de creatividad”, puesto que llegó a escribir un centenar de páginas en catalán, pero la novela no arrancó hasta que se pasó al

castellano. La editora de La Campana, Isabel Martí, explicó en su presentación que incluso ha recibido quejas y lamentos de lectores decepcionados, pero ha insistido en que *Victus* está por encima de las lenguas. Tanto es así que ya se está traduciendo a varios idiomas en estos momentos, como son el ruso, el alemán, el francés y el holandés (*La pell freda*—*La piel fría*—, su exitosa novela anterior, se tradujo a 37 lenguas) y antes del próximo Sant Jordi llegará la versión catalana que está preparando Xavier Pàmies. Aunque el novelista se confiesa “agotado”, ha avanzado que el personaje de Martí Zuvi-ría tendrá continuidad, y que la productora Brutal Media ha comprado los derechos para llevar *Victus* al cine, aunque el autor quiere que se haga bien: “Con menos de diez millones no vale la pena”, avisa. ■

### ■ De lectura obligatoria

## El misterio hilarante de Foster Wallace

La editorial malagueña Pálido Fuego publica *La escoba del sistema*, primera novela del autor de *La broma infinita* o *El rey pálido*

**Qué duda cabe** que la publicación en España por parte de una pequeña editorial malagueña de *La escoba del sistema*, la primera novela del ya mítico escritor estadounidense David Foster Wallace (fallecido en 2008 tras ahorcarse debido a las crisis depresivas que sufría), es todo un acontecimiento que determinará buena parte del escaparate de novedades editoriales durante este recién estrenado 2013. *La escoba del sistema* fue publicada en Estados Unidos en 1987 y ha sufrido del ostracismo en español debido sobre todo al impacto de su segunda obra de ficción, *La broma infinita*, con la que se consagró definitivamente entre los lectores en español. *La escoba del sistema* “cosechó un conjunto asombroso de magníficas

críticas que propiciaron la entrada de Wallace en el mundo literario por la puerta grande”, apuntan desde la editorial andaluza. Desde su primera publicación, *La escoba del sistema* ha sido reeditada en numerosas ocasiones en inglés, traducida al francés, italiano, alemán y japonés, “y ampliamente celebrada como la novela más divertida de Wallace en la que las dosis de inteligencia y brillantez son equiparables a las de cualquiera de sus obras posteriores”.

La obra describe la misteriosa desaparición de la bisabuela de la protagonista, una operadora telefónica, y de veinticinco personas más, entre “residentes” y empleados del centro de ancianos Shaker Heights. Pero esta novela es mucho más, como todo lo que escribió Foster Wallace, que trasciende lo cotidiano para tratar la América más insospechada. ■



**La escoba del sistema**  
David Foster Wallace  
Pálido Fuego  
521 páginas  
23,90 €